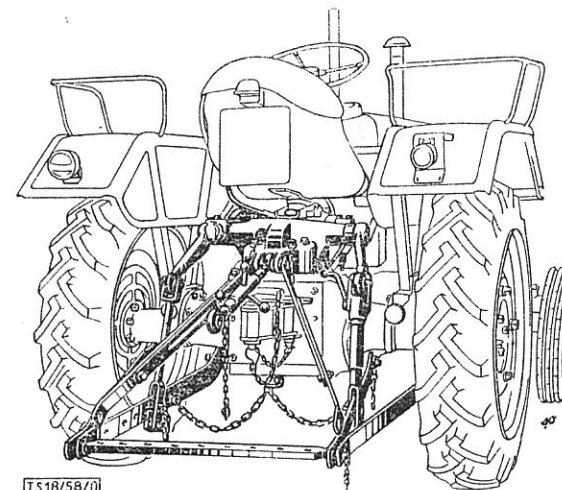




HYDRAULISCHES HUBWERK

ZU DEN

STEYR-DIESEL-TRAKTOREN

TYP 80, 80a u. 80s

TYP 84, 84a u. 84s

TEILEVERZEICHNIS

1. AUFLAGE

**STEYR - DAIMLER - PUCH
AKTIENGESELLSCHAFT**

STEYR WIEN GRAZ
ÖSTERREICH



HYDRAULISCHES HUBWERK

ZU DEN

STEYR-DIESEL-TRAKTOREN

TYP 80, 80a u. 80s

TEILEVERZEICHNIS

1. AUFLAGE

**STEYR - DAIMLER - PUCH
AKTIENGESellschaft**

STEYR

WIEN
ÖSTERREICH

GRAZ

Inhaltsverzeichnis

	Seite
Vorwort	5
Besonders zu beachten	8
Weisungen für die Bestellung von Ersatzteilen	9
Lieferbedingungen	9
Nummer des Gerätes	14
Nummer der Ölpumpe	15
Übersetzungen der Bemerkungen im Text	16
Tafel 1 Ölpumpe zum hydraulischen Hubwerk	18
Tafel 2 Zylinderblock und Lagergehäuse	24
Tafel 3 Gestänge zum hydraulischen Hubwerk	32
Tafel 4 Gestänge zum hydraulischen Hubwerk, nur für Typ 80s	36
Tafel 5 Rohrleitungen	40

Konstruktions- und Ausführungsänderungen vorbehalten!

The right of alterations as to design and construction is reserved!

Des changements dans la construction et dans l'achèvement sont réservés!

Se reservan modificaciones de construcción y de ejecución!

Si riservano modificazioni nella costruzione e nell'esecuzione!

Index

	Page
Preface	6
For special attention	8
Instructions for ordering spares	10
Terms of business	10
Implement number	14
Oil pump number	15
Translated Notes of text	16
Table 1 Oil pump for hydraulic power lift	18
Table 2 Cylinder block and bearing housing	24
Table 3 Linkage for hydraulic power lift	32
Table 4 Linkage for hydraulic power lift, only for type 80s	36
Table 5 Tubings	40

Table des matières

	Page
Préface	6
A remarquer particulièrement	8
Directives lors de la commande de pièces de rechange	11
Conditions de fourniture	11
Numéro de l'appareil	14

Numéro de la pompe à huile	15
Traductions des remarques dans le text	16
Planche 1 Pompe à huile pour releveur hydraulique	18
Planche 2 Bloc cylindre carter et carter du releveur	24
Planche 3 Timonerie du releveur hydraulique	32
Planche 4 Timonerie du releveur hydraulique, seulement pour type 80s	36
Planche 5 Conduites	40

Indice del contenido

	Página
Prefacio	7
Particularidades para tener en cuenta	8
Instrucciones para encargar piezas de repuesto	12
Condiciones de entrega	12
Número del implemento	14
Número de la bomba de aceite	15
Traducciones de las observaciones del texto	16
Lámina 1 Bomba de aceite para el mecanismo hidráulico elevador	18
Lámina 2 Bloque de cilindros y carcasa de soporte	24
Lámina 3 Varillaje para el mecanismo hidráulico elevador	32
Lámina 4 Varillaje para el mecanismo hidráulico elevador solamente para tipo 80s	36
Lámina 5 Tuberías	40

Indice

	Pagina
Prefazione	7
Norme essenziali d'usi	8
Direttive per l'ordinazione dei pezzi di ricambio	13
Condizioni di fornitura	13
Numero dell'attrezzo	14
Numero della pompa dell' olio	15
Traduzioni delle osservazioni contenute nel testo	16
Tavola 1 pompa d'olio per sollevamento idraulico	18
Tavola 2 blocco dei cilindri e scatola del supporto	24
Tavola 3 aste per il sollevamento idraulico	32
Tavola 4 aste per il sollevamento idraulico soltanto per tipo 80s	36
Tavola 5 condutture	40

Vorwort

Die Übersetzung von Teileverzeichnissen in fremde Sprachen bringt zufolge der technischen Fachausdrücke große Schwierigkeiten mit sich, die unter Umständen sogar zu Mißverständnissen führen können. Außerdem können fremdsprachige Teileverzeichnisse durch die Übersetzungsarbeiten und den schwierigen Druck nur wesentlich später erscheinen als die deutsche Auflage.

Wir sind deshalb bei dieser Ausgabe einen anderen Weg gegangen. In der vorliegenden deutschen Auflage sind praktisch sämtliche Teile, einschließlich der Normteile, bildlich dargestellt, so daß auch jemand, der der deutschen Sprache nicht mächtig ist, ohne weiteres an Hand des Bildes den gesuchten Teil im Text auffinden kann. Dies hat den Vorteil, daß Irrtümer, die durch eine nicht eindeutige Übersetzung unterlaufen können, ausgeschaltet werden. Weiters können auch die Konstruktionsänderungsblätter (in deutscher Sprache) der Vertretung oder Werkstätte viel rascher eindeutig nahegebracht werden.

Wir geben der Erwartung Ausdruck, daß unsere geschätzten Kunden und Vertreter im Ausland die Richtigkeit unserer Argumente erkennen werden, daß aber vor allem die Ersatzteilbestellung damit erleichtert wird.

Steyr, im April 1958.

STEYR - DAIMLER - PUCH
Aktiengesellschaft
Werk Steyr

Preface

The technical terms render the translation of the Part Lists into foreign languages very difficult and even misunderstandings might occur. Besides, these foreign languages Part Lists can be published only at a considerably later date than the German editions because of the delay caused by the translation and the difficult printing.

We chose, therefore, another way for this edition. The present German edition contains a picture of practically every part including the standardized ones; thus everybody, even if he does not understand German, will be able to find the part he is looking for in the text with the help of these pictures. The advantage of this is that any misunderstandings which might be caused by a faulty translation are thus completely cut out. Besides, the Alterations of Design (in German language) can be brought to the attention of the representative or workshop much quicker and without any ambiguity.

We assume that our esteemed customers and representatives abroad will admit that our argumentation is correct and that, above all, the placing of orders for spare parts is thus facilitated.

Steyr, april 1958.

STEYR - DAIMLER - PUCH
Aktiengesellschaft
Works in Steyr

Préface

La traduction de nos listes de pièces de rechange en langues étrangères est sujette, à cause des expressions techniques, à de grandes difficultés et peut être la cause, en maintes circonstances, d'erreur. En plus, les listes de pièces de rechange en langues étrangères paraissent sensiblement plus tard que les éditions allemandes du fait des travaux de traduction et des difficultés d'impression.

Pour ces raisons nous avons choisi, pour l'édition présente, un autre chemin. Dans la présente édition allemande chaque pièce, y compris les pièces normalisées, est reproduite en image, ce qui permet pour quelqu'un qui ne connaît pas la langue allemande, sans aucune difficulté de trouver la pièce dans la liste correspondante. Cela à l'avantage d'exclure des erreurs dues à une traduction insuffisante. Enfin, les feuilles de changement de construction (en langues allemande) peuvent être portées plus vite à la connaissance de nos représentants et ateliers.

Nous exprimons l'espoir que nos estimés clients et représentants à l'étranger reconnaîtront la justesse de nos arguments et nous espérons par la présente avoir facilité la commande des pièces de rechange.

Steyr, avril 1958.

STEYR - DAIMLER - PUCH
Aktiengesellschaft
Usine de Steyr

Prefacio

La traducción de listas de piezas de recambio en lenguas extranjeras encuentra grandes dificultades a causa de los términos técnicos que, en ciertas circunstancias, pueden acabar en malentendidos. Además, listas de piezas de recambio en lenguas extranjeras pueden publicarse solamente mucho más tarde que la edición alemana en vista de los trabajos de traducción y las dificultades de la impresión.

Por eso hemos adoptado un método diferente en esta edición. En la presente edición alemana prácticamente todas las piezas, incluso las piezas normalizadas, están mostradas por ilustraciones así que también estos que no comprendan la lengua alemana pueden hallar la pieza deseada en el texto por medio de la ilustración. Esto tiene la ventaja que equivocaciones, que podrían introducirse por traducciones falsas, se evitan. Además, las hojas de modificaciones en la construcción (en lengua alemana) pueden enviarse más rápidamente a la representación o al taller.

Esperamos que nuestros estimados clientes y representantes en el extranjero reconocerán la exactitud de nuestros argumentos y que, sobre todo, esto servirá a facilitar los pedidos de las piezas de recambio.

Steyr, en abril de 1958.

STEYR - DAIMLER - PUCH
Aktiengesellschaft
Taller de Steyr

Prefazione

La traduzione degli elenchi di parti in lingue straniere produce causa dei termini tecnici grandi difficoltà che possibilmente qualche volta provocano equivoci.

Inoltre gli elenchi in lingue straniere causa dei lavori di traduzione e la stampa difficile possono essere editi più tardi che la edizione tedesca.

Ci siamo perciò decisi, di applicare un altro sistema. Nella presente edizione tedesca sono contenute tutte le parti — incluse le parti di norma — tramite figure, cosicché anche quelli che non sanno la lingua tedesca, possono trovare senz'altro la parte desiderata nel testo per mezzo della figura. In questo modo tutti gli errori che possono verificarsi causa d'una traduzione che non ha un significato solo, sono eliminati. Inoltre i fogli di modificazione delle costruzioni (in lingua tedesca) possono essere inoltrati alla rappresentanza o alla officina molto più presto ed in un significato chiaro.

Siamo sicuri che i nostri stimati clienti e rappresentanti all'estero riconosceranno la verità dei nostri argomenti e che questo modo l'ordinazione dei pezzi di ricambio verrà facilitata.

Steyr, aprile 1958.

STEYR - DAIMLER - PUCH
Aktiengesellschaft
Officina Steyr

Besonders zu beachten!

Bei Ersatzteilbestellungen, ob schriftlich, telefonisch oder telegrafisch, ist außer der Teil-Nummer des gewünschten Teiles, unbedingt auch der Geräte-Typ und die Geräte-Nummer (oben auf dem Hubwerksgehäuse eingeschlagen) anzugeben.

Die Bezeichnungen im Text wie „rechts“, „links“, „vorne“ und „hinten“, gelten für das auf den Traktor montierte Gerät in Fahrtrichtung gesehen.

Important!

When ordering spare parts in writing, by telephone or cable, please indicate beside the part number of the desired part by all means also the type of implement and the implement number (marked on the top of the lifting device case).

Such indications in the text as „right“, „left“, „front“ and „rear“ will be understood for the implement mounted on the tractor as seen in the direction of traffic.

A observer particulièrement!

Lors de commandes de pièces de rechange, que se soit par écrit, par téléphone ou télégraphe, il est nécessaire d'indiquer en dehors du nr. de désignation, le type de l'appareil et son nr. de série (marqué en haut sur le carter du mécanisme de relevage hydraulique).

Les remarques dans le texte „droite“, „gauche“, „avant“ et „arrière“ sont considérées en direction de marche du tracteur sur lequel l'appareil est monté.

Muy importante!

Pidiendo piezas de recambio por carta teléfono o telégrafo, no olviden Vds. nunca de indicar fuera del número de parte de la pieza de repuesto en todo caso también el tipo del implemento y el número del implemento (marcado arriba sobre la caja del mecanismo hidráulico).

Las especificaciones en el texto como „derecho“, „izquierdo“, „delante“ y „atrás“ se entienden para el implemento montado sobre el tractor visto en la dirección de marcha.

Pregasi di voler attendere in special modo!

Nel caso dell'ordinazione di pezzi di ricambio, sia per iscritto, per telefono o telegraficamente, si deve indicare oltre il numero della parte disiderata anche il numero ed il tipo dell'attrezzo (da trovare sulla parte superiore della carcassa dell'elevatore).

Le indicazione nel testo come „destro“, „sinistro“, „parte anteriore“ e „posteriore“ si intendono nella direzione di marcia.

Anweisungen für die Bestellung von Ersatzteilen

Jede Bestellung muß die Nummer des Gerätes, die katalogmäßige Benennung des Teiles unter Angabe der Nummer, die Stückzahl und die gewünschte Versandart enthalten.

Die Versandvorschriften können durch folgende Angaben abgekürzt werden:

Versand per Post	post
Versand per Post-Express oder Eilpost	postex
Versand per Eilgut	eile
Versand per Frachtgut	fracht
Versand per Frachtgut mit versicherter Lieferfrist	frasi
Versand per Flugpost	flugpost
Versand mit Begleitmann	beglei
Versand mit Monteur	werker
Bestelltes auf Abruf vorbereiten	abruf
Wir ersuchen um Angabe der Lieferfrist	termin
Mit unserer letzten Bestellung sind noch folgende Teile mitzusenden .	zupack
Vorrätige Teile sind sofort abzusenden, der Rest nach Fertigstellung .	vorweg

Undeutliche Bestellungen verursachen Mißverständnisse, Fehllieferungen, Zeitverluste und nutzlose Kosten.

Wenn Ursprungszeugnisse, beglaubigte Rechnungen oder sonstige besondere Begleitpapiere nötig sind, ist dies besonders zu vermerken.

Mustersendungen, defekte Teile usw. sind ausschließlich an unsere Werke nach Steyr zu adressieren. Wir bitten ausdrücklich, die Einsendung an unsere Niederlassung in Wien zu unterlassen.

Der Inhalt der vorliegenden Druckschrift ist unverbindlich für Lieferung und Ausstattung des Gerätes.

Lieferbedingungen

Unsere Preise verstehen sich für die unverpackte Ware, je nach unserer Wahl, loko Werk Steyr oder loko unserem Lager Wien.

Besteller, mit welchen wir keine besonderen Vereinbarungen getroffen haben, werden ersucht, den für die Bestellung entsprechenden Betrag bei Auftragserteilung an uns zu überweisen.

Überweisungen, welche nicht in effektiven österreichischen Schillingen erfolgen, werden zu dem von der Österreichischen Nationalbank festgesetzten Tageskurs am Tage des Einganges bei uns abgerechnet.

Bestellungen, für die keine Vorauszahlung erfolgte und bezüglich welcher mit uns nicht besondere Vereinbarungen getroffen wurden, werden ausnahmslos als Nachnahmesendungen abgefertigt.

Auf feste Rechnung bestellte Waren werden von uns nicht zurückgenommen, ebensowenig Emballagen.

Alle Waren reisen auf Gefahr des Bestellers.

Wenn entsprechende Versandvorschriften mangeln, wählen wir die uns am geeignetsten erscheinende Beförderungsart.

Preisänderungen behalten wir uns ohne Anzeigepflicht vor.

Im übrigen gelten die Liefer- und Verkaufsbedingungen der österreichischen Kraftfahrzeugindustrie.

STEYR - DAIMLER - PUCH
Aktiengesellschaft
Werk Steyr

Instructions for ordering Spare Parts

When ordering spare parts the number of the device, description of respective spare part as per catalogue, indication number of spare parts, and full instructions for transport must be given.

Directions for the transport can be abbreviated as follows:

forward per post	post
forward per express post	postex
forward per passenger train	eile
forward per freight train	fracht
forward per freight train with guaranteed delivery time	frasi
forward per aircraft	flugpost
forward per messenger	beglei
forward per mechanic	werker
prepare ordered parts to be delivered further upon advice or to caller	abruf
give time of delivery	termin
in addition to ordered parts despatch	zupack
despatch immediately parts existing in stock, deliver remainder as soon as possible	vorweg

Incomplete requisition may cause delay and loss of time and costs.

Certificates of origin, attested invoices or other documents required for the transport must expressly be ordered.

Customers should always despatch samples, defective parts, etc., to our Works at Steyr. It is earnestly requested not to forward any parts to our office at Vienna.

The contents of this booklet are without prejudice to the delivery and equipment of the device.

Terms of business

Our list-prices are quoted for goods unpacked, ex works Steyr or stocks Vienna at our choice.

Provided that no special arrangements have been agreed upon, orders for aforesaid goods must be accompanied by remittance of purchase price.

Whenever remittances are not made in Austrian Shillings but in foreign currency, they will be credited to the customers account at the official rate of exchange upon the day of receipt.

Orders which have not been accompanied by remittance of purchase price will without exception, be only executed upon receipt of remittance.

Goods and cases definitely ordered are not returnable.

Transport of goods at cost and risk of customer.

Our price lists are subject to alteration without notice.

With the exception stated in the above regulations the Company's products will be supplied upon the terms of business of the Austrian Automobile-Industry.

STEYR - DAIMLER - PUCH
Aktiengesellschaft
Works in Steyr

Instructions pour les commandes de pièces détachées

Toute commande de pièces détachées doit contenir le numéro de l'appareil, elle doit indiquer en outre le nom que la pièce porte dans le catalogue, ainsi que le numéro, le nombre de pièces et le mode d'expédition désiré.

Les instructions pour l'expédition peuvent être abrégées, au moyen des données suivantes:

Envoi par poste	post
Envoi par express ou par poste accélérée	postex
Envoi par grande vitesse	eile
Envoi par petite vitesse	fracht
Envoi par petite vitesse avec terme de livraison assuré	frasi
Envoi par avion	flugpost
Envoi avec convoyeur	beglei
Envoi avec monteur	werker
Préparer la commande pour envoi sur demande	abruf
Prière d'indiquer le délai de livraison	termin
A ajouter à notre dernière commande	zupack
Expédition immédiate ex-stock, restant après achèvement	vorweg

Des commandes peu claires occasionnent des malentendus, des fournitures inexactes, des pertes de temps et des frais inutiles.

Si des certificats d'origine, des factures légalisées ou d'autres documents doivent accompagner les marchandises, il est indispensable de le mentionner lors de la commande.

Des envois d'échantillons, de pièces défectueuses, etc. sont à adresser exclusivement à notre Usine de Steyr. On est prié de s'abstenir de tout envoi de ce genre, à notre adresse à Vienne.

Le contenu de cette brochure est sans engagement quant à la livraison et à l'achèvement de l'appareil.

Conditions de livraison

Nos prix s'entendent, marchandise non emballée, à notre choix départ de notre usine de Steyr ou notre magasin de Vienne.

A défaut de conventions contraires, les clients sont priés de nous faire parvenir le montant de leur commande, en même temps que celle-ci.

Des paiements qui ne sont pas effectués en Schillings autrichiens effectifs, seront convertis chez nous au taux officiel de la „Österreichische Nationalbank" en vigueur au jour de l'entrée du paiement.

Des commandes qui n'ont pas été payées d'avance et pour lesquelles aucune convention spéciale n'avait été faite, seront fournies indistinctement contre remboursement.

Nous ne reprenons ni les marchandises commandées à compte ferme, ni les emballages.

Toutes nos marchandises voyagent aux risques et périls du destinataire.

A défaut d'instructions d'expéditions précises, nous choisissons le mode d'expédition le mieux approprié.

Nous nous réservons le droit de changer nos prix, sans avis préalable.

Pour le reste, les conditions de vente et de livraison de l'Industrie Automobile Autrichienne sont valables.

STEYR - DAIMLER - PUCH
Aktiengesellschaft
Usine de Steyr

Instrucciones para pedidos de piezas de recambio

Cuando se piden piezas de recambio hay que indicar el número del dispositivo, la denominación de la pieza en el catálogo, citando al mismo tiempo el número, la cantidad deseada de las piezas y la manera de expedición preferida.

Pueden abreviarse las instrucciones de expedición como sigue:

Envío por correo	post
Envío por correo expreso o correo urgente	postex
Envío por gran velocidad	eile
Envío por pequeña velocidad	fracht
Envío por pequeña velocidad con placo de entrega asegurado	frasi
Envío por avión	flugpost
Envío con acompañante	beglei
Envío con mecánico	werker
Preparar pedido allamada	abruf
Indicarnos plazo de entrega	termin
Añadir las siguientes piezas a nuestro último pedido	zupack
Enviarnos inmediatamente las piezas disponibles, el resto después de la confección	vorweg

Pedidos poco claros causan equivocaciones, expediciones erradas, pérdida de tiempo y gastos inútiles.

En caso que se requieran certificados de origen, facturas legalizadas u otros documentos de expedición, hay que indicarlo separadamente.

Envíos de muestras, piezas defectuosas etc. tienen que dirigirse exclusivamente a nuestros Talleres de Steyr. Les rogamos expresamente de no enviarlas a nuestra sucursal en Vienna, según nuestra elección.

El contenido del presente folleto es sin obligación para el suministro y la ejecución del dispositivo.

Condiciones de entrega

Nuestros precios se entienden para mercancía no embalada en plaza Taller de Steyr o en plaza de nuestro almacén de Vienna.

Rogamos a los compradores, con los cuales no hemos hecho un arreglo especial, de girarnos el importe correspondiente al darnos el pedido. Giros que no se efectúen en chelines austríacos efectivos, se convierten al día de la llegada del pago al curso oficial del „Österreichische Nationalbank" (Banco Nacional de Austria).

Los pedidos para los cuales no hemos recibido pago anticipado y referente a los cuales no se ha hecho un convenio especial con nosotros, se envían, sin excepción, como envíos contra reembolso.

No admitimos la devolución ni de mercancías pedidas a cuenta firma ni de embalajes.

Todos nuestros envíos se efectúan al riesgo del comprador.

Si faltan las instrucciones de envío correspondientes, nosotros seleccionamos la manera de expedición que nos pareceser la más apropiada.

Nos reservamos el derecho de modificar los precios sin aviso previo.

En general, valen las condiciones de entrega y de venta de la Industria de Automóviles Austríaca.

STEYR - DAIMLER - PUCH
Aktiengesellschaft
Taller de Steyr

Istruzioni per l'ordinazione dei pezzi di ricambio

Ogni ordinazione deve contenere il numero dell'apparecchio, la denominazione della parte nel catalogo col numero, il numero di pezzi ed il modo desiderato d'invio.

Le istruzioni d'invio possono essere abbreviate nel modo seguente:

Invio per posta	post
Invio espresso per posta a posta urgente	postex
Invio a grande velocità	eile
Invio a piccola velocità	fracht
Invio a piccola velocità con assicurato termine di consegna	frasi
Invio per via aerea	flugpost
Invio con accompagnatore	beglei
Invio con meccanico	werker
Preparare roba ordinata a richiamo	abruf
Preghiamo di comunicarci il termine de consegna	termin
Inviare con la nostra ultima ordinazione anche le parti seguenti	zupack
inviare subito le parti trovantisi in magazzino, il resto dopo la produzione	vorweg

Ordinazioni non chiare causano equivoci, forniture sbagliate perdite di tempo e spese inutili.

Se occorrono certificati d'origine, fatture legalizzate o altri documenti di spedizione, vogliata annotarlo.

Si devono indirizzare spedizioni di campioni, di parti difettose soltanto al nostro impianto a Steyr. Preghiamo espressamente, di non mai fare spedizioni alla nostra sede a Vienna.

Il contenuto della presente comunicazione è senza obbligo per la fornitura e l'esecuzione dell'apparecchio.

Condizione di fornitura

I nostri prezzi si intendono per la merce non imballata, secondo la nostra scelta, sulla piazza di Steyr (fabbrica) o sulla piazza di Vienna (nostro deposito). Clienti, coi quali non abbiamo stipulato nessun accordo speciale, sono richiesti, di pagarci in occasione dell'ordinazione la somma rispettiva.

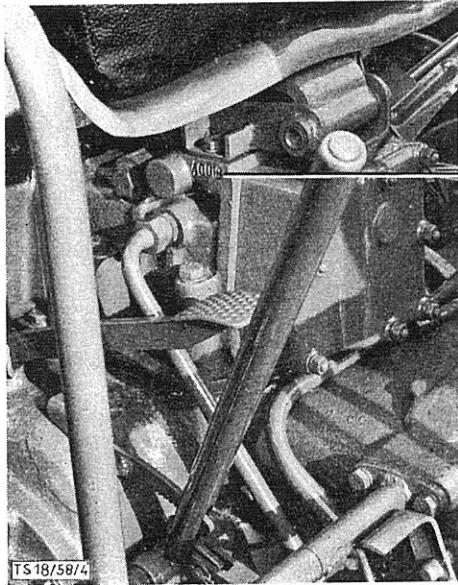
Pagamenti che non sono effettuati in effettivi scellini austriaci, vengono calcolati al cambio, stabilito dalla banca nazionale austriaca al giorno d'arrivo. Tutte le ordinazioni, per le quali non è stato dato nessun anticipo o per le quali non è stato stipulato un accordo speciale, vengono fornite come spedizione con rimborso. Le merci ordinate a fattura fissa non sono accettate di ritorno da noi. Lo stesso vale per gli imballaggi.

Tutte le merci sono spedite a rischio del committente. In mancanze delle rispettive istruzioni di spedizione ci riserviamo di scegliere quel modo di spedizione che ci pare il più adatto.

Ci riserviamo modificazioni del prezzo senza avvertenza speciale.

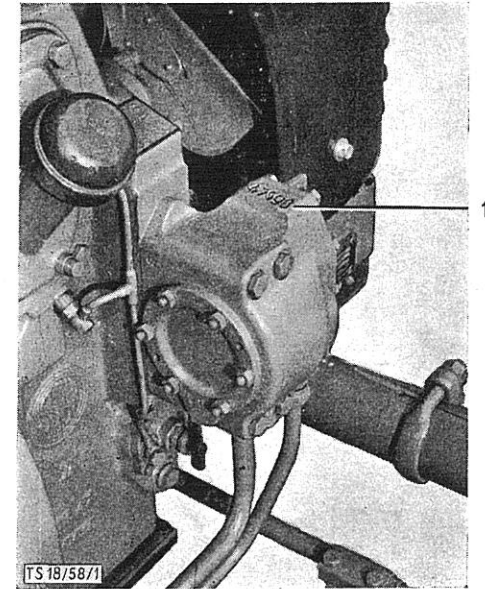
Generalmente valgono le condizioni di fornitura e vendita dell'industria austriaca automobili.

STEYR - DAIMLER - PUCH
Aktiengesellschaft
Officina Steyr



Nummer des Gerätes

- 1 Geräte-Nummer
- 1 Implement number
- 1 Numéro de l'appareil
- 1 Número del implemento
- 1 Numero dell' attrezzo



Nummer der Ölpumpe

- 1 Ölpumpen-Nummer
- 1 Oil pump number
- 1 Numéro de la pompe à huile
- 1 Número de la bomba de aceite
- 1 Numero della pompa dell' olio

**Verwenden Sie nur
Original-Steyr-Ersatzteile!**

**Use exclusively spare parts originating
from the Steyr Works!**

**N'employez que des pièces de
rechange d'origine Steyr!**

**Usense solamente
repuestos originales Steyr!**

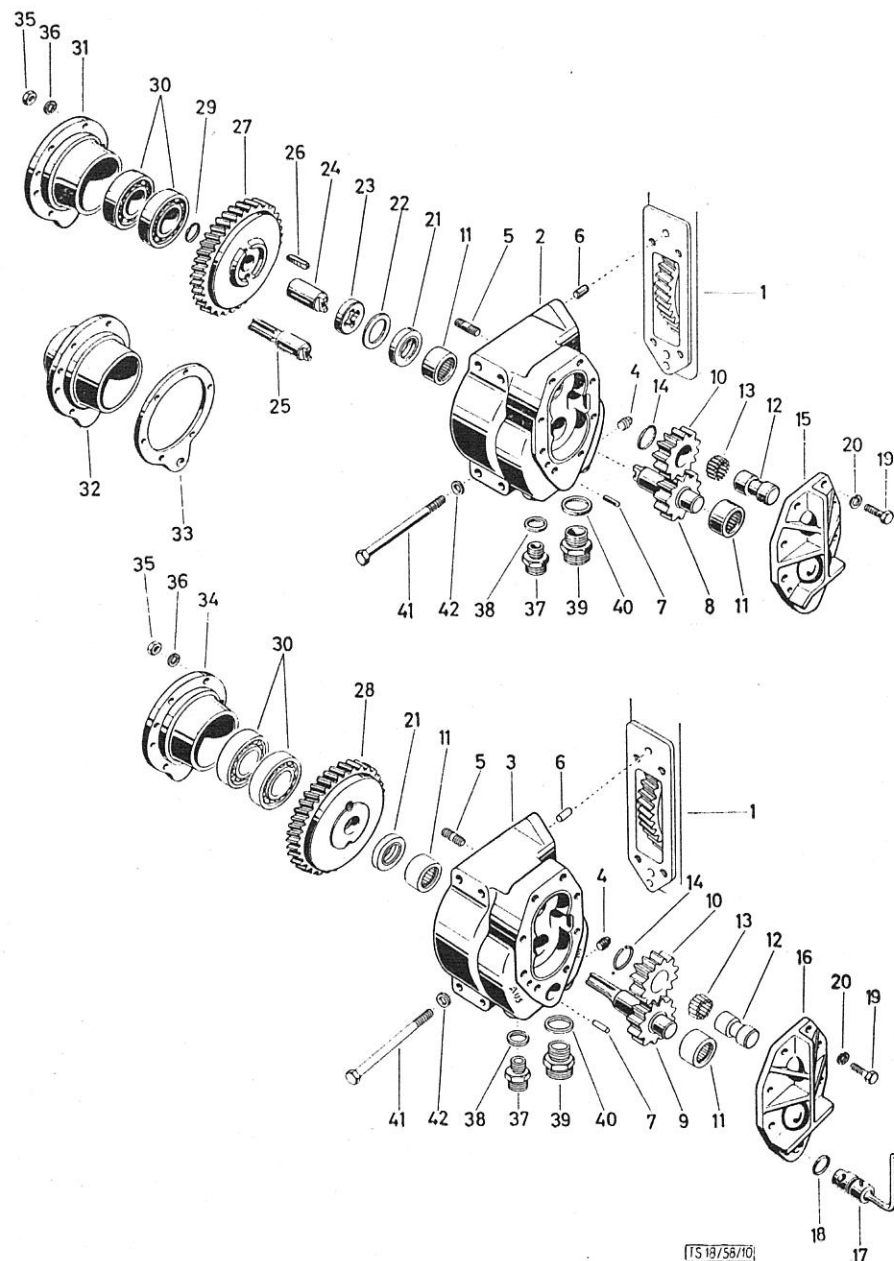
**Usate soltanto pezzi di ricambio
originali Steyr!**

Übersetzungen der Bemerkungen im Text
Translated Notes of text
Traduccions des remarques dans le text
Traducciones de las observaciones del texto
Traduzioni delle osservazioni contenute nell testo

Deutsch	Englisch	Französisch	Spanisch	Italienisch
Bis Ölpumpe Nr.	Up to oil pump number	Jusqu'au numéro de pompe à huile	Hasta el número de la bomba de aceite	Fino a Numero della pompa dell'olio
Ab Ölpumpe Nr.	As from oil pump number	A partir du numéro de pompe à huile	A partir dei número de la bomba de aceite	A partire da Numero della pompa dell'olio
B = Bedarf	B = According to requirements	B = Si nécessaire (Suivant l'emploi)	B = Según necesidad	B = In caso di bisogno
Bis Gerät Nr.	Up to implement number	Jusqu'au numéro d'appareil	Hasta el número del implemento	Fino a Numero dell' attrezzo
Ab Gerät Nr.	As from implement number	A partir du numéro d'appareil	A partir del número del implemento	A partire da Numero dell' attrezzo
Bis Fahrzeug Nr.	Up to vehicle nr.	Jusqu'au véhicule nr.	Hasta el vehículo Nro.	Fino a veicolo No.
Ab Fahrzeug Nr.	As from vehicle nr.	A partir du véhicule nr.	A partir del vehículo Nro.	A partire da veicolo No.
Siehe Tafel ... Pos. ...	See table ... item nr. ...	Voir tableau ... Pos. ...	Véase cuadro ... item No. ...	Vedi tavola ... pos. ...

Tafel 1 Ölpumpe zum hydraulischen Hubwerk

Hubwerk Typ 80



Tafel 1 Ölpumpe zum hydraulischen Hubwerk

Hubwerk Typ 80

Pos. Nr.	Teil-Nr.	Benennung	Anzahl	Anmerkung
1	—	Anschlußflansch am Motorgehäuse rechts, siehe Teileverzeichnis Traktor Typ 80, Tafel 2, Pos. 1	—	
—	113 13 505 113 13 94 ¹⁾	Ölpumpe vollst. einbaufertig Gehäuse z. Ölpumpe	—	1 ab 47.401. Ölpumpe
2	113 13 62 ²⁾	Gehäuse z. Ölpumpe	1	ab 34.544. — 47.400. Ölpumpe
3	113 13 53 ²⁾	Gehäuse z. Ölpumpe	1	ab 24.451. — 34.543. Ölpumpe
3	113 13 26 ²⁾	Gehäuse z. Ölpumpe	1	ab 1.001. — 24.450. Ölpumpe
4	M 12x1,5 DIN 907	Kernstopfen	1	bis 47.400. Ölpumpe
5	M 8x20 DIN 937	Stiftschraube z. Lagerdeckel bzw. Luftpresser	6	
6	8 m 6x16 DIN 7 ger.	Zylinderstift	2	
7	6 m 6x16 DIN 7 ger.	Zylinderstift	1	ab 34.544. Ölpumpe

¹⁾ Position 2, Teil-Nr. 113 13 94, Pos. 8, Teil-Nr. 113 13 88, Pos. 10, Teil-Nr. 113 13 51 und Pos. 15, Teil-Nr. 113 13 95 werden nur gemeinsam geliefert.

Pos. 2, part Nr. 113 13 94, pos. 8, part Nr. 113 13 88, pos. 10, part Nr. 113 13 51 and pos. 15, part Nr. 113 13 95 only supplied together.

Pos. 2, nr. de pièce 113 13 94, pos. 8, nr. de pièce 113 13 88, pos. 10, nr. de pièce 113 13 51 et pos. 15, nr. de pièce 113 13 95 seulement livré en commun.

La posición 2, pieza Nro. 113 13 94, la pos. 8, pieza Nro. 113 13 88, la pos. 10, pieza Nro. 113 13 51 y la pos. 15, pieza Nro. 113 13 95 se suministran sólo con juntamente.

Posizione 2, no d'elenco 113 13 94, pos. 8, no d'elenco 113 13 88, pos. 10, no d'elenco 113 13 51 e pos. 15, no d'elenco 113 13 95 vengono fornite soltanto insieme.

²⁾ Wird als Ersatz nicht geliefert, dafür Pos. 2, Teil-Nr. 113 13 94.

Not supplied as spare, however position 2, part Nr. 113 13 94.

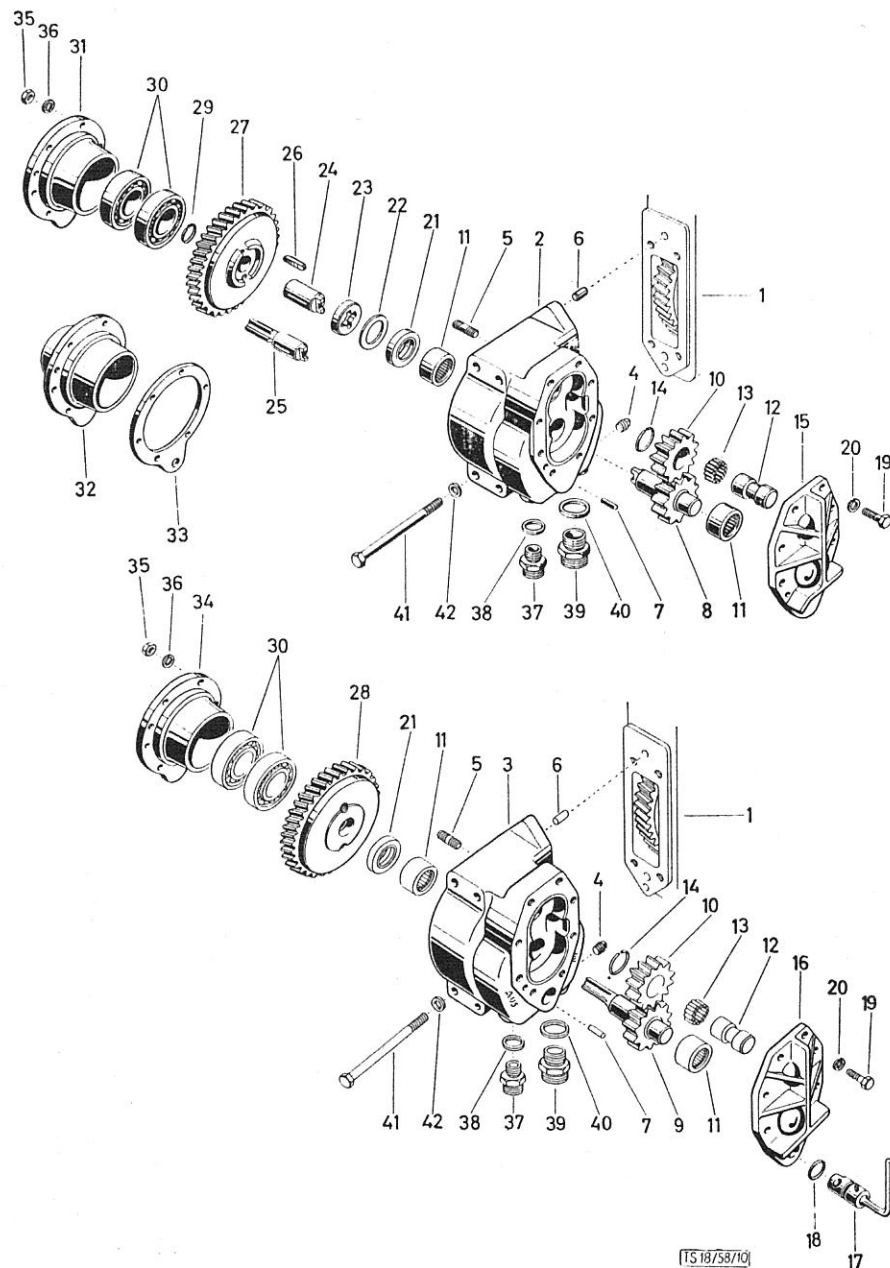
Pas livré comme pièce de rechange, en échange pos. 2, nr. de pièce 113 13 94.

No se suministra como recambio. A cambio la pos. 2, pieza Nro. 113 13 94.

Non viene fornito quale sostituzione, ma solo la pos. 2, no d'elenco 113 13 94.

Tafel 1 Ölpumpe zum hydraulischen Hubwerk

Hubwerk Typ 80



Tafel 1 Ölpumpe zum hydraulischen Hubwerk

Hubwerk Typ 80

Pos. Nr.	Teil-Nr.	Benennung	Anzahl	Anmerkung
8	113 13 88 ¹⁾ ³⁾	Ölpumpenzahnrad vollst. treibend	1	ab 34.544. Ölpumpe
9	113 13 57 ³⁾	Ölpumpenzahnrad vollst. treibend	1	ab 1.001. — 34.543. Ölpumpe
10	113 13 51 ¹⁾	Ölpumpenzahnrad getrieben	1	
11	113 13 27	Nadellager vollst.	2	
12	113 13 41	Achse z. Ölpumpenzahnradgetriebe	1	
13	3x13,8 DIN 617	Nadel	23	
14	24 DIN 9045	Sprengring z. Ölpumpengehäuse	2	ab 34.544. Ölpumpe
15	113 13 95 ¹⁾	Deckel	1	ab 47.401. Ölpumpe
16	113 13 65 ³⁾	Deckel	1	bis 47.400. Ölpumpe
17	113 13 34	Schalthebel vollst.	1	bis 47.400. Ölpumpe
18	213 01 39	Gummiring	1	Ölpumpe
19	M 8x25 DIN 931	Sechskantschraube	8	
20	B 8 DIN 127	Federring	8	
21	113 13 39	Dichtring (Goetze)	1	
22	113 13 86	Abdeckscheibe	1	ab 34.544
23	113 13 73	Kreuzscheibe	1	Ölpumpe

¹⁾ Position 2, Teil-Nr. 113 13 94, Pos. 8, Teil-Nr. 113 13 88, Pos. 10, Teil-Nr. 113 13 51 und Pos. 15, Teil-Nr. 113 13 95 werden nur gemeinsam geliefert.

Pos. 2, part Nr. 113 13 94, pos. 8, part Nr. 113 13 88, pos. 10, part Nr. 113 13 51 and pos. 15, part Nr. 113 13 95 only supplied together.

Pos. 2, nr. de pièce 113 13 51 et pos. 15, nr. de pièce 113 13 95 seulement livré en commun.

La posición 2, pieza Nro. 113 13 94, la pos. 8, pieza Nro. 113 13 88, la pos. 10, pieza Nro. 113 13 51 y la pos. 15, pieza Nro. 113 13 95 se suministran sólo con juntamente.

Posizione 2, no d'elenco 113 13 94, pos. 8, no d'elenco 113 13 88, pos. 10, no d'elenco 113 13 51 e pos. 15, no d'elenco 113 13 95 vengono fornite soltanto insieme.

³⁾ Wird als Einzelteil nicht geliefert, nur gemeinsam mit Pos. 2

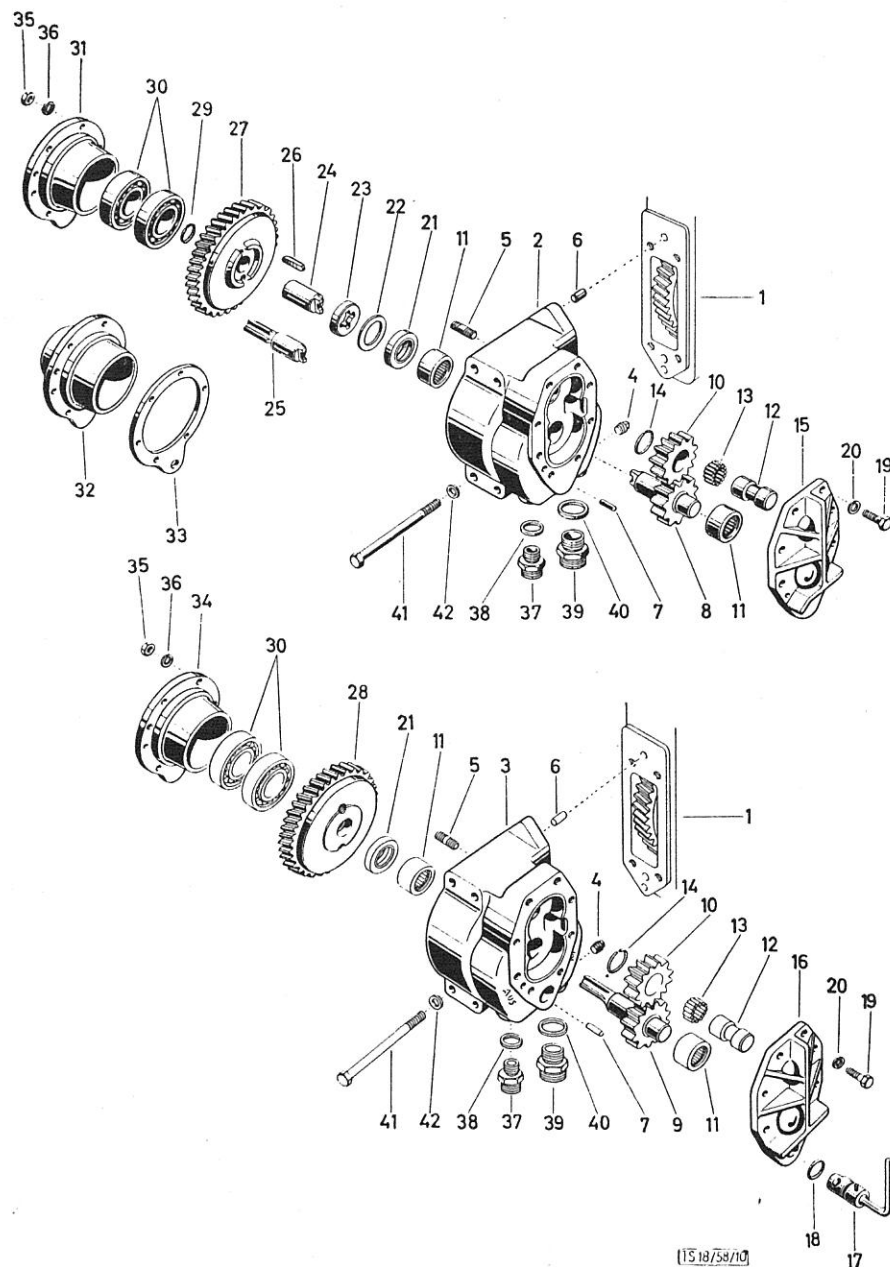
Not supplied as a single part, only together with pos. 2

Pas livré comme pièce détachée seul seulement en commun avec pos. 2
Esto nose suministran como componente, sino solamente junto con partida pos. 2

Non si fornisce come parte sciolto ma solo insieme con Pos. 2

Tafel 1 Ölpumpe zum hydraulischen Hubwerk

Hubwerk Typ 80



Tafel 1 Ölpumpe zum hydraulischen Hubwerk

Hubwerk Typ 80

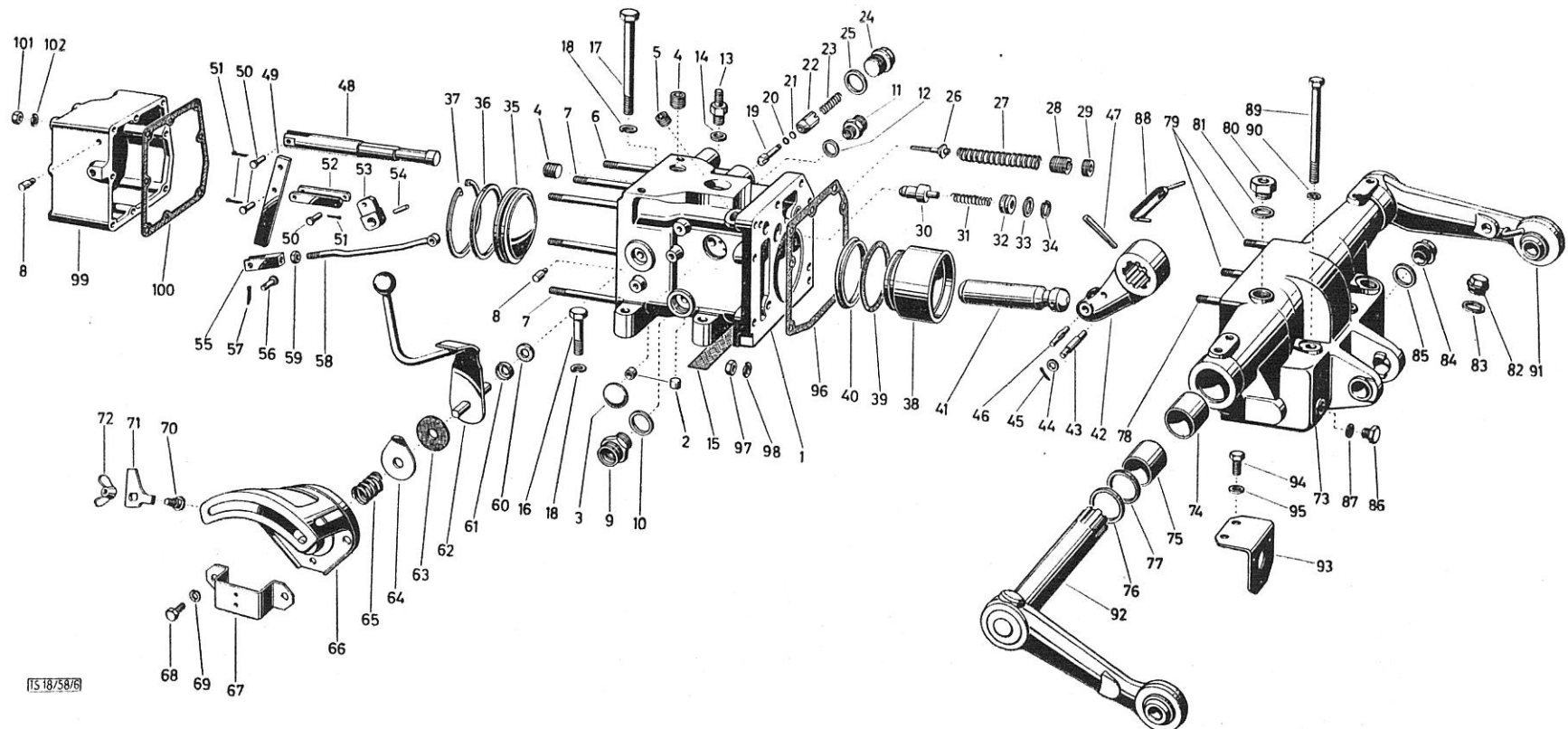
Pos. Nr.	Teil-Nr.	Benennung	Anzahl	Anmerkung
24	113 13 67 ⁴⁾	Mitnehmerbolzen	1	} ab 34.544. Ölpumpe
25	113 13 70 ⁵⁾	Welle z. Antriebsrad	1	
26	A 6x4x25 DIN 6885	Paßfeder	1	
27	113 13 66	Antriebsrad	1	
28	113 13 33	Antriebsrad	1	bis 34.543. Ölpumpe
29	20 DIN 9045	Sprengring z. Antriebsrad	1	ab 34.544 Ölpumpe
30	6206 DIN 625	Kugellager	2	} ab 34.544. Ölpumpe
31	113 13 68 ⁶⁾	Lagerdeckel	1	
32	113 13 71 ⁷⁾	Lagerdeckel	1	
33	113 13 87 ⁶⁾	Zwischenflansch	1	ab 34.544. Ölpumpe
34	113 13 60	Lagerdeckel	1	bis 34.543. Ölpumpe
35	M 8 DIN 934	Sechskantmutter z. Lagerdeckel bzw. Luftpresser	6	
36	J 8,4 DIN 6797	Zahnscheibe z. Lagerdeckel bzw. Luftpresser	6	
37	A 13 DIN 7627	Schraubstutzen z. Druckleitung	1	
38	A 18x22 DIN 7603	Dichtring	1	
39	A 20 DIN 7627	Schraubstutzen z. Saugleitung	1	
40	A 26x32 DIN 7603	Dichtring	1	
41	A 10x120 DIN 931	Sechskantschraube	4	
42	A 10x16 DIN 7603	Dichtring	4	

⁴⁾ Entfällt bei Luftpresser-Einbau
Omitted if air compressor is installed
Pas necessaire quand compresseur
Se retira al montar el compresor
Manca in caso di montaggio de compressore d'aria

⁵⁾ Nur bei Luftpresser
Only in case of air compressor
Seulement pour compresseur
Sólo con compresor
Serve soltanto per il compressore d'aria

⁶⁾ Nur bei Pos. 24, Teil-Nr. 113 13 67
Only in case of air pos. 24, part Nr. 113 13 67
Seulement pour pos. 24, nr. de pièce 113 13 67
Sólo con la pos. 24, pieza Nro. 113 13 67
Soltanto per posizione 24, no d'elenco 113 13 67

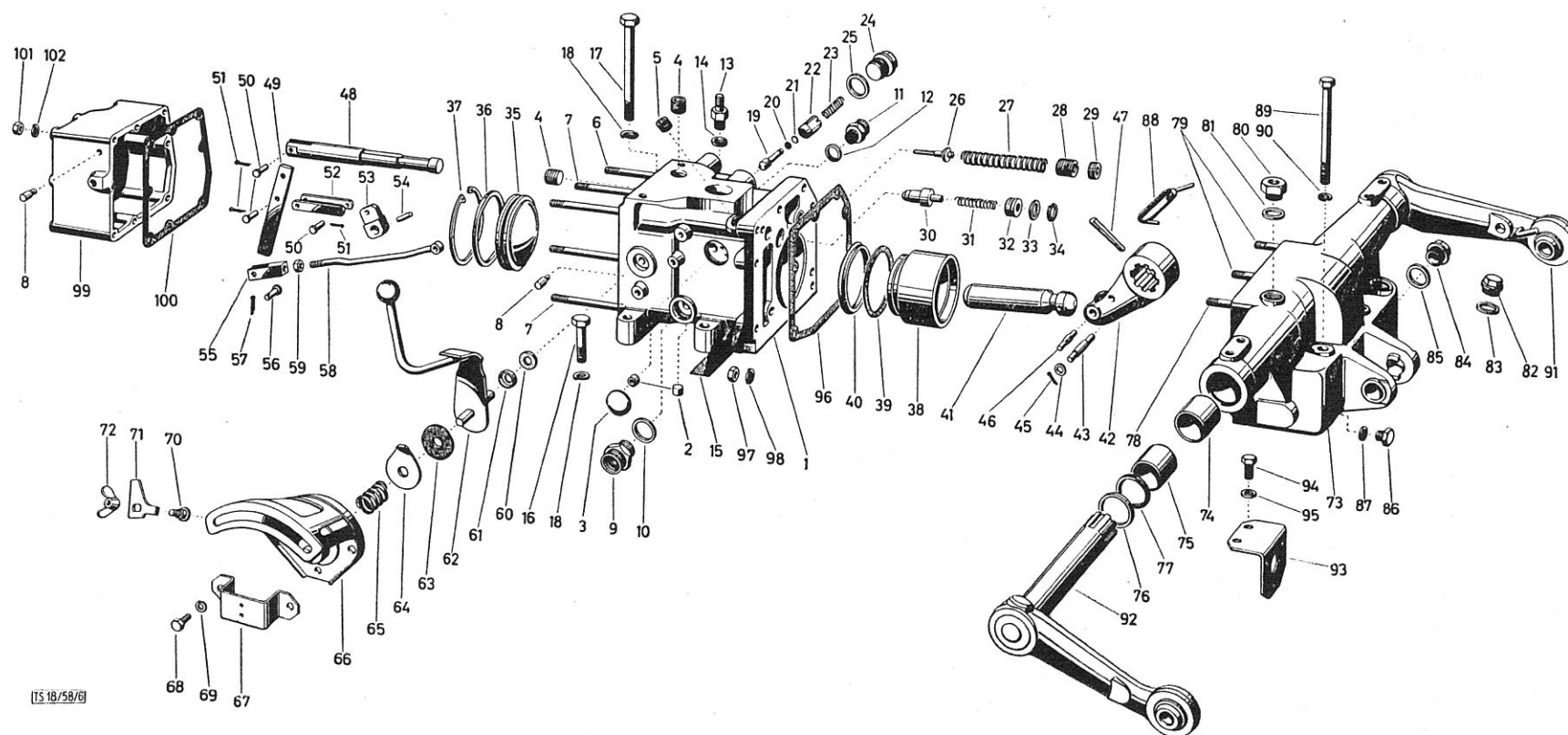
⁷⁾ Nur bei Pos. 25, Teil-Nr. 113 13 70
Only in case of air pos. 25, part Nr. 113 13 70
Seulement pour pos. 25, nr. de pièce 113 13 70
Sólo con la pos. 25, pieza Nro. 113 13 70
Soltanto per posizione 25, no d'elenco 113 13 70



TS 18/58/6

Tafel 2 Zylinderblock und Lagergehäuse**Hubwerk Typ 80**

Pos. Nr.	Teil-Nr.	B e n e n n u n g	An- zahl	Anmerkung
—	80 73501	Hydraulisches Hubwerk, vollst. einbaufertig	1	
1	80 73201	Zylinderblock vollst. bestehend aus Pos. 2 u. 3, 4 u. 5	1	
2	80 73139	Dichtungstopf	2	
3	80 73133	Abdichtscheibe	1	
4	80 7315	Verschraubung (18 Ø)	2	
5	80 7316	Verschraubung (14 Ø)	1	
6	M 8x80 DIN 939	Stiftschraube	3	
7	M 8x100 DIN 939	Stiftschraube	5	
8	80 73184	Anschlagstift f. Handhebel (6 mm Ø)	B	
8	80 73185	Anschlagstift f. Handhebel (8 mm Ø)	B	
8	80 73186	Anschlagstift f. Handhebel (10 mm Ø)	B	
8	80 73187	Anschlagstift f. Handhebel (12 mm Ø)	B	
8	80 73188	Anschlagstift f. Handhebel (14 mm Ø)	B	
9	A 20 DIN 7627	Schraubstutzen für Saugleitung	1	
10	A 26x32 DIN 7603	Dichtring	1	
11	A 13 DIN 7627	Schraubstutzen für Druckleitung	1	
12	18x22 DIN 7603	Dichtring	1	
13	80 7351	Verschlußschraube	1	
14	A 14x18 DIN 7603	Dichtring	1	
15	80 73126	Papierdichtung	1	
16	M 12x45 DIN 931	Sechskantschraube	2	
17	M 12x130 DIN 931	Sechskantschraube	2	
18	B 12 DIN 127	Federring	4	
19	80 7326	Druckstift	1	
20	80 7327	Sprengring	1	
21	80 73122	Einstellscheibe (0,1 mm)	B	
21	80 73123	Einstellscheibe (0,15 mm)	B	
21	80 73124	Einstellscheibe (0,4 mm)	B	
21	80 73174	Einstellscheibe (1 mm)	B	
22	80 73395	Steuerventil	1	
23	80 7322	Feder	1	
24	80 7350	Verschlußschraube	1	
25	A 26x32 DIN 7603	Dichtring	1	
26	80 7317	Überdruckventil	1	
27	80 7386	Feder	1	
28	80 7319	Einstellschraube	1	
29	80 7320	Gegenmutter	1	
30	80 7388	Nebenschlußventil	1	
31	80 7322	Feder	1	
32	80 7323	Verschlußpfropfen	1	
33	80 7324	Dichtungsring (Gummi)	1	
34	Sg.-Ring 24x1,2 DIN 472	Sicherungsring	1	



TS 18/58/8

Tafel 2 Zylinderblock und Lagergehäuse
Hubwerk Typ 80

Pos. Nr.	Teil-Nr.	Benennung	An- zahl	Anmerkung
35	80 73237 ¹⁾	Zylinderdeckel	1	
36	80 7307	Dichtungsring (Gummi)	1	
37	Sg.-Ring 92x3 DIN 472	Sicherungsring	1	
38	80 73235 ²⁾	Druckkolben mit eingeprefyter Halbkugel	1	
39	80 7305	Dichtungsring (Papier)	1	
40	80 7304	Dichtungsring (Gummi)	1	
41	80 7385	Druckbolzen	1	
42	80 73179	Druckhebel	1	
43	80 73238	Stift z. Druckhebel f. Regelstangen- befestigung	1	ab Gerät Nr. 26701
43	80 7383	Stift z. Druckhebel f. Regelstangen- befestigung	1	bis Gerät Nr. 26700
44	8,4 DIN 433	Scheibe	1	ab Gerät Nr. 26701
44	8 DIN 9045	Sprengring	1	bis Gerät Nr. 26700
45	2x12 DIN 94	Splint	1	ab Gerät Nr. 26701
46	6x52 DIN 1475	Knebelkerbstift	1	
47	8x56 DIN 1471	Kerbstift z. Druckhebel	2	
48	80 7393	Steuerstange	1	
49	80 7387	Steuerhebel	1	
50	6 h 8x20x17 DIN 1434	Bolzen	3	

¹⁾ Wird nur gemeinsam mit Position 38, Teil-Nr. 80 73235 ab Gerät Nr. 1 geliefert.

Only supplied with position 38, part Nr. 80 73235 as from equipment Nr. 1
 Livré seulement avec pos. 38, nr. d'pièce 80 73235 à partir
 de l'appareil nr. 1

Se suministra solamente junto con la posición 38, pieza Nro. 80 73235
 a partir del aparato Nro. 1

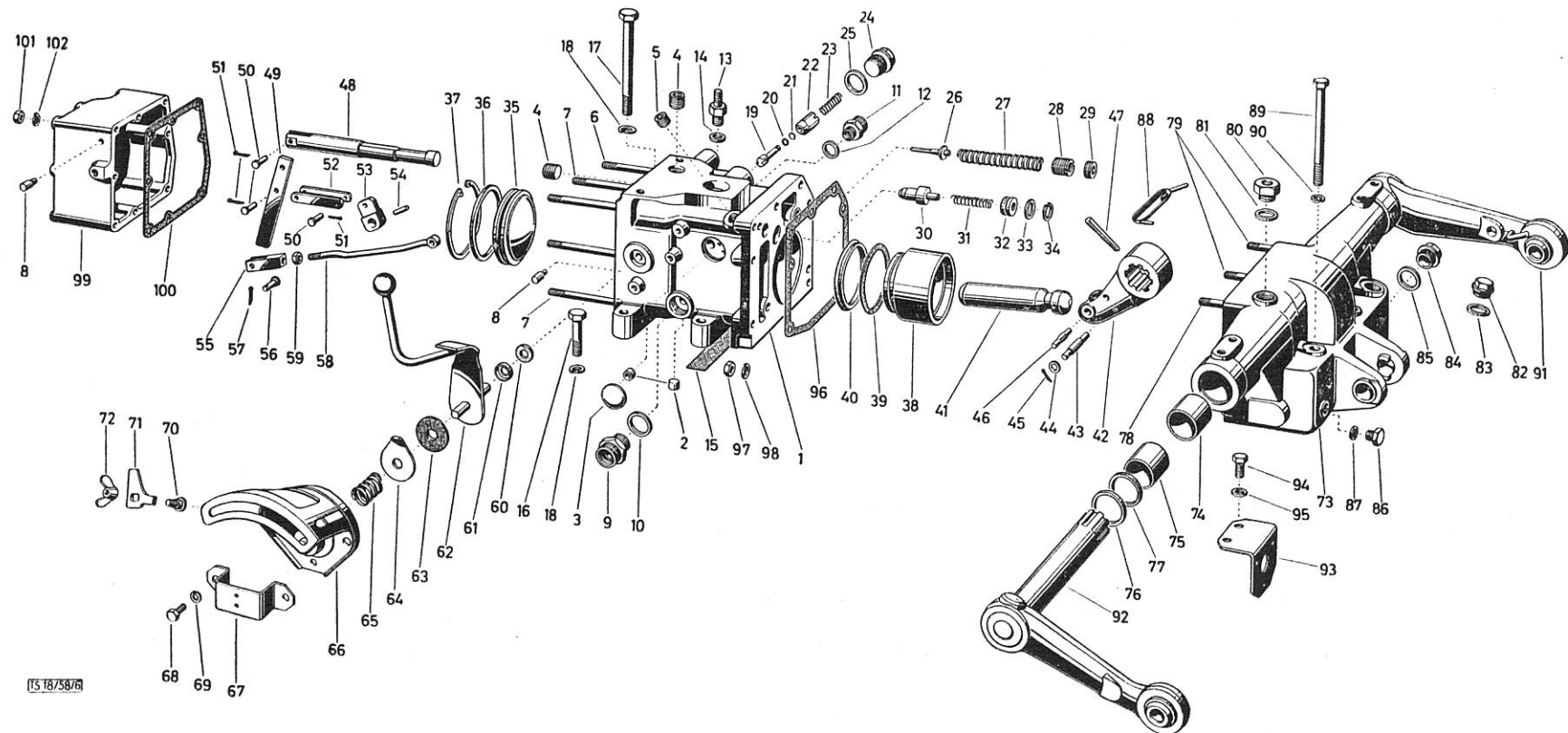
Fornito soltanto con posizione 38, no. dell'elenco 80 73235 da
 macchina no. 1

²⁾ Wird nur gemeinsam mit Position 35, Teil-Nr. 80 73237 ab Gerät Nr. 1 geliefert.

Only supplied with position 35, part Nr. 80 73237 as from equipment Nr. 1
 Livré seulement avec pos. 35, nr. d'pièce 80 73237 à partir
 de l'appareil nr. 1

Se suministra solamente junto con la posición 35, pieza Nro. 80 73237
 a partir del aparato Nro. 1

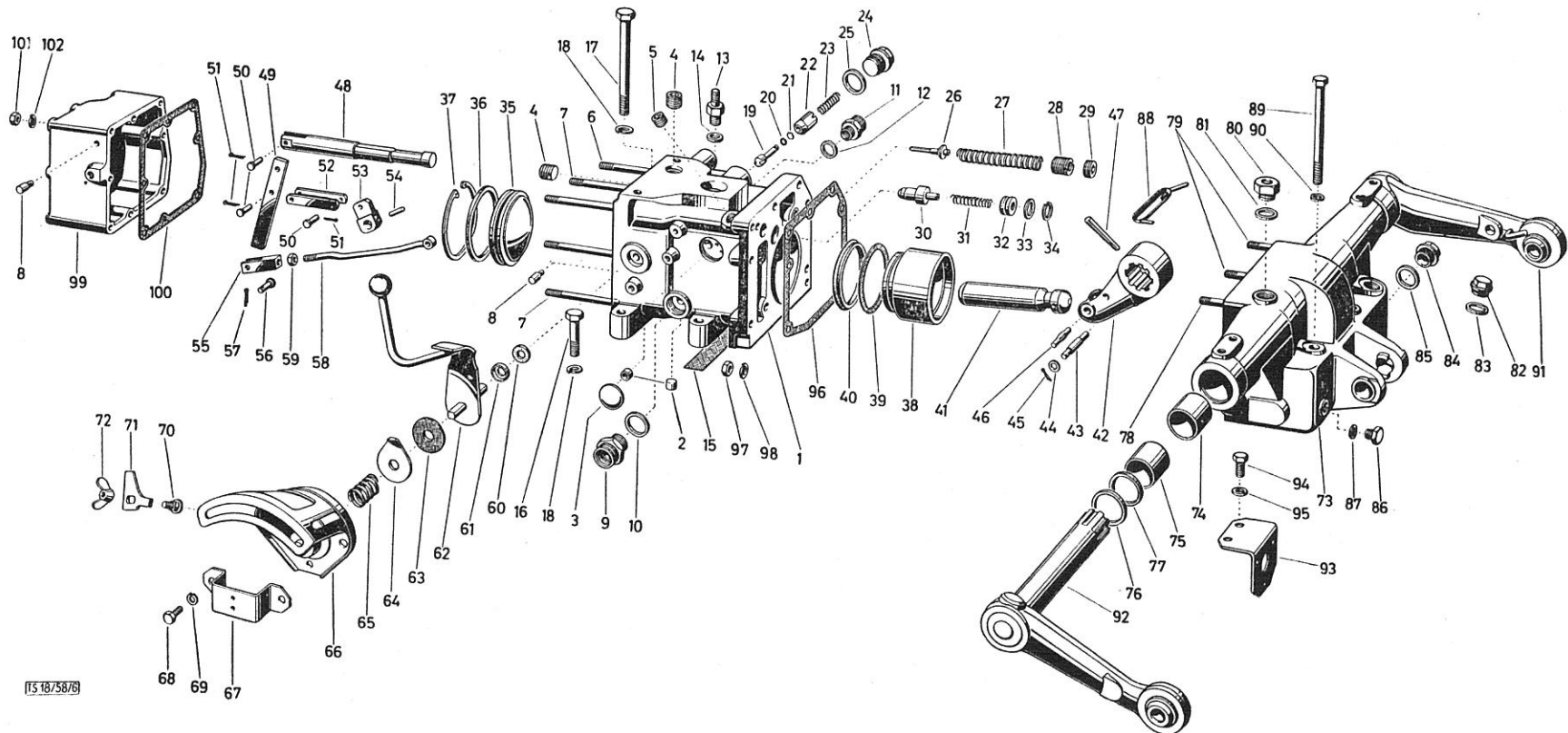
Fornito soltanto con posizione 35, no. dell'elenco 80 73237 da
 macchina no. 1



Tafel 2 Zylinderblock und Lagergehäuse**Hubwerk Typ 80**

Pos. Nr.	Teil-Nr.	B e n e n n u n g	An- zahl	Anmerkung
51	1,5x10 DIN 94	Splint	3	
52	80 7396	Lasche	2	
53	80 7390	Regelhebel a. d. Handhebelwelle	1	
54	4 m 6x20 DIN 7	Zylinderstift	1	
55	80 7366	Gabelkopf	1	
56	6 h 8x18x15 DIN 1434	Bolzen z. Gabelkopf	1	
57	1,5x10 DIN 94	Splint	1	
58	80 7394	Regelstange, vollst.	1	
59	M 8 DIN 934	Sechskantmutter	1	
60	80 73157	Dichtungsring (Gummi)	1	
61	80 73115	Dichtungstopf	1	
62	80 73127	Handhebel	1	
62	80s 73127	Handhebel	1*)	
63	80 73104	Reibscheibe	1	
64	80 73105	Stützblech	1	
65	80 73114	Feder	1	
66	80 73106	Konsole, vollst.	1	
67	80 7740	Haltebügel	1	
68	M 8x15 DIN 933	Sechskantschraube	3	
69	B 8 DIN 127	Federring	3	
70	80 73111	Verstellbolzen	1	
71	80 73132	Anschlagstück	1	
72	M 8 DIN 315 - 4 D	Flügelmutter	1	
73	80 73197	Lagergehäuse	1	
74	80 73199	Innere Lagerbüchse	2	
75	80 73198	Äußere Lagerbüchse	2	
76	80 7357	Dichtungstopf	2	
77	80 7358	Dichtring (Gummi)	2	
78	M 10x35 DIN 939	Stiftschraube	1	
79	M 10x40 DIN 939	Stiftschraube	6	
80	80 73116	Entlüftungsnippel vollst.	1	
81	A 22x27 DIN 7603	Dichtring	1	
82	M 22x1,5 DIN 7604	Verschlußschraube z. Öleinfüllöffnung	1	
83	A 22x27 DIN 7603	Dichtring	1	
84	AM 26x1,5 DIN 7604	Verschlußschraube	1	
85	A 26x32 DIN 7603	Dichtring	1	
86	M 14x1,5 DIN 7604	Verschlußschraube z. Öl Ablauföffnung	1	
87	A 14x18 DIN 7603	Dichtring	1	

*) nur bei Typ 80s
 only in case of typ 80s
 seulement avec typ 80s
 sólo con tipo 80s
 soltanto per tipo 80s



1/5 18/58/8

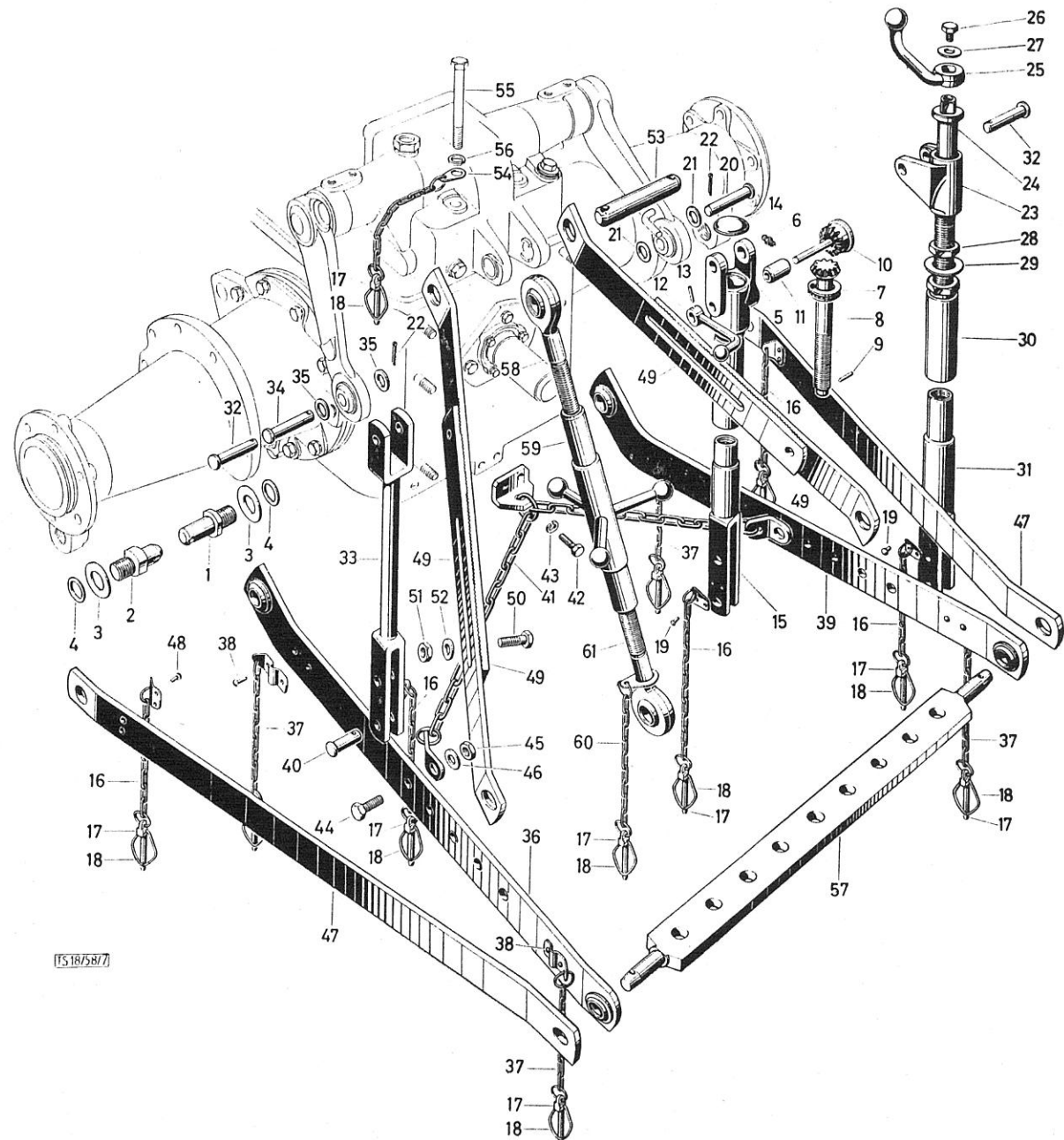
Tafel 2 Zylinderblock und Lagergehäuse**Hubwerk Typ 80**

Pos. Nr.	Teil-Nr.	B e n e n n u n g	An- zahl	Anmerkung
88	80 73193	Ölfangblech, vollst. z. Lagergehäuse	1	
89	M 12x130 DIN 931	Sechskantschraube	2	
90	B 12 DIN 127	Federring	2	
91	80 73215	Hebel rechts, vollst.	1	
91	80s 73162	Hebel rechts, vollst.	1*)	
92	80 73214	Hebel links, vollst.	1	
92	80s 73100	Hebel links, vollst.	1*)	
93	80 73147	Winkel f. Anhängersteckdose	1	
94	M 10x20 DIN 933	Sechskantschraube	4	
95	B 10 DIN 127	Federring	4	
96	80 7361	Dichtung	1	
97	M 10 DIN 931	Sechskantmutter	7	
98	B 10 DIN 127	Federring	7	
99	80 7346	Abschlußdeckel	1	
100	80 7392	Dichtung	1	
101	M 8 DIN 934	Sechskantmutter	8	
102	B 8 DIN 127	Federring	8	

*) nur bei Typ 80s
only in case of typ 80s
seulement avec typ 80s
sólo con tipo 80s
soltanto per tipo 80s

Tafel 3 Gestänge zum hydraulischen Hubwerk

Hubwerk Typ 80



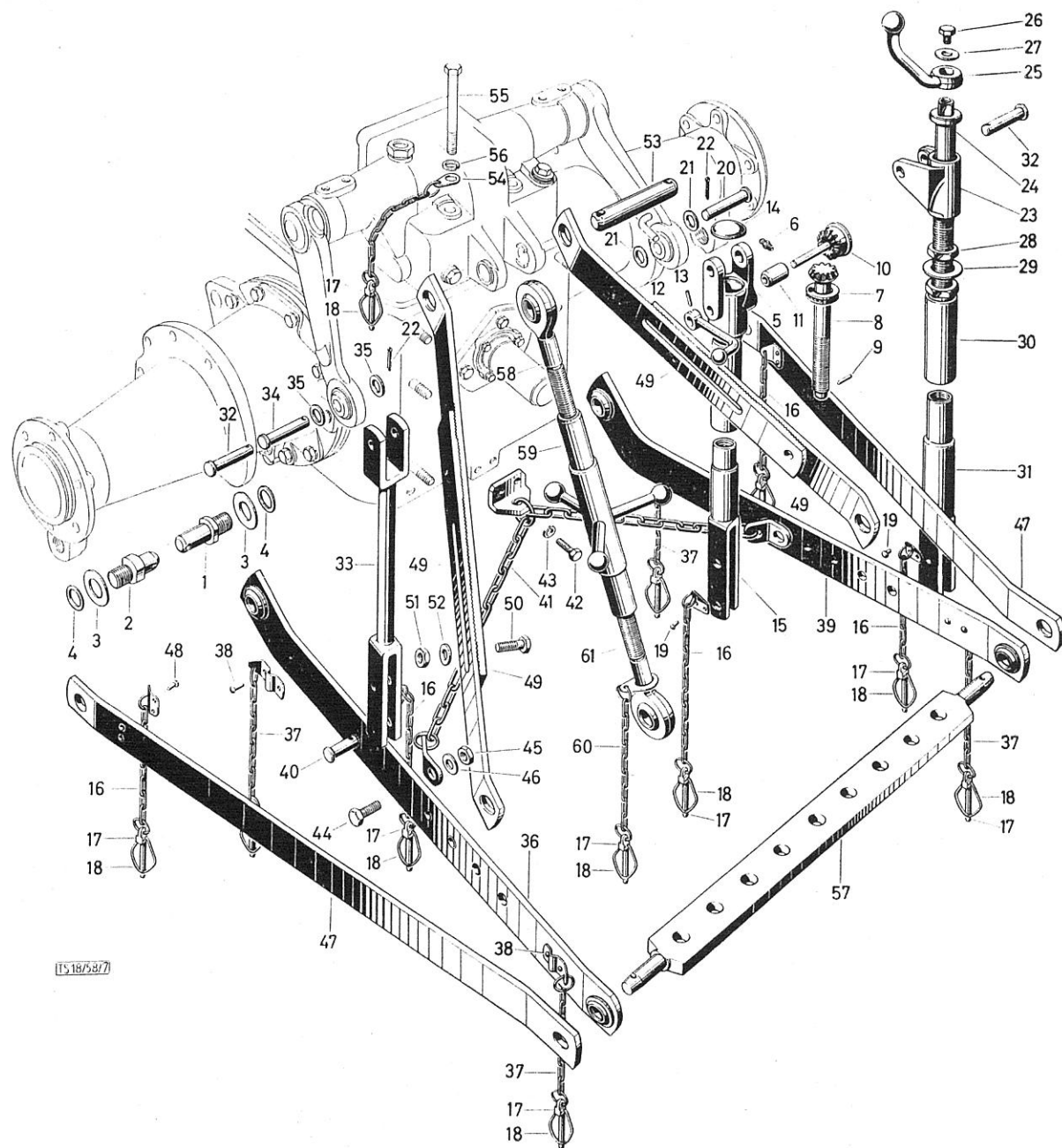
ITS 18/58/7

Tafel 3 Gestänge zum hydraulischen Hubwerk
Hubwerk Typ 80

Pos. Nr.	Teil-Nr.	Benennung	An- zahl	Anmerkung
1	80 7456	Zapfen z. Hinterachstrichter und Zugstrebe	2	
2	80 7457	Zapfen z. Hinterachstrichter und äußerer Stützstrebe	2	
3	80 74120	Sicherungsblech	4	
4	80 74128	Beilagscheibe z. Zapfeineinstellung	B	
5	80 7450	Gehäuse vollst. z. Kurbeltrieb	1	} ab Gerät 1001
6	170 8338	Druckschmierkopf	1	
7	51105 DIN 711	Längskugellager	1	
8	80 74100	Spindel	1	
9	5x22 DIN 1473	Zylinderkerbstift z. Spindel	1	
10	80 74178	Kegelrad mit Welle vollst.	1	
11	80 74132	Druckrolle	1	
12	80 74113	Kurbel	1	
13	5x25 DIN 1473	Zylinderkerbstift	1	
14	80 7447	Verschußdeckel	1	
15	80 74137	Spannrohr vollst. mit Pos.16 u. 19	1	
16	80 74106	Sicherungskette vollst. mit Pos. 17 u. 18	4	
17	80 74102	Vorstecker	11	bis Fzg. Nr. 45400
17	80 74193	Vorstecker	11	ab Fzg. Nr. 45402
18	80 74103	Sicherung z. Vorstecker	11	
19	4x10 DIN 1476	Halbrundkerbnagel	4	
20	16 h 11x75x70	Bolzen z. Kurbeltrieb oben	1	} ab Gerät 1001
21	80 74118	Scheibe	2	
22	4x25 DIN 94	Splint	2	
23	80 7484	Gabelstück	1	} bis Gerät 1000
24	80 7460	Spannschraube	1	
25	80 7423	Kurbel	1	
26	M 10x15 DIN 933	Sechskantschraube	1	
27	80 7440	Scheibe	1	
28	M 24x1,5 DIN 936	Flache Sechskantmutter	1	
29	80 7441	Sicherungsblech	1	
30	80 7442	Rohrstützen vollst.	1	
31	80 7466	Spanngabel vollst. mit Pos. 16 u. 19	1	
32	16 h 11x65x60 DIN 1434	Bolzen z. Gabelstück u. Hubgabel oben	2	
33	80 74110	Hubgabel vollst. mit Pos. 16 u. 19	1	ab Gerät 1001
33	80 7459	Hubgabel vollst. mit Pos. 16 u. 19	1	bis Gerät 1000
34	16 h 11x70x65 DIN 1434	Bolzen z. Hubgabel oben	1	ab Gerät 1001
35	16 DIN 1440	Scheibe	2	
36	80 7470	Zugstrebe links vollst. mit Pos. 37 u. 38	1	
37	80 74115	Sicherungskette vollst. mit Pos. 17 u. 18	4	

Tafel 3 Gestänge zum hydraulischen Hubwerk

Hubwerk Typ 80



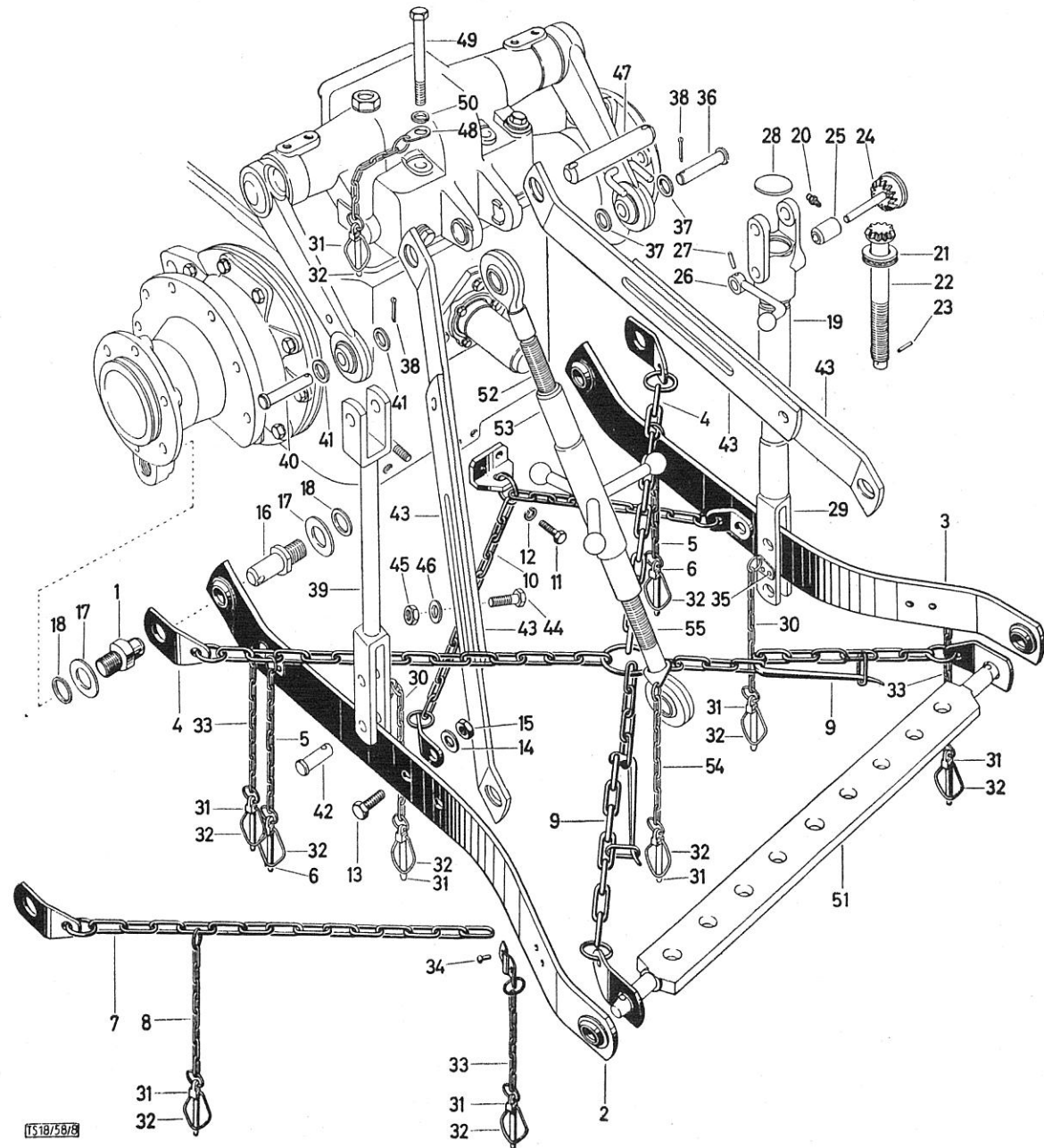
TS 18/53/7

Tafel 3 Gestänge zum hydraulischen Hubwerk**Hubwerk Typ 80**

Pos. Nr.	Teil-Nr.	Benennung	An- zahl	Anmerkung
38	4x20 DIN 660	Halbrundniet	8	
39	80 7469	Zugstrebe rechts vollst. mit Pos. 37 u. 38	1	
40	80 7475	Bolzen z. Zugstrebe	2	
41	80 7479	Kette vollst.	1	
42	M 10x30 DIN 931	Sechskantschraube	2	
43	B 10 DIN 127	Federring	2	
44	M 14x35 DIN 931	Sechskantschraube	2	
45	M 14 DIN 934	Sechskantmutter	2	
46	15 DIN 125	Scheibe	2	
47	80 7483	Äußere Stützstrebe vollst. mit Pos. 16 u. 48	2	
48	4x15 DIN 660	Halbrundniet	4	
49	80 7445	Innere Stützstrebe	4	
50	M 14x40 DIN 931	Sechskantschraube	4	
51	M 14 DIN 934	Sechskantmutter	4	
52	15 DIN 125	Beilagscheibe	4	
53	80 7455	Bolzen z. Augenbolzen	1	
54	80 74104	Sicherungskette vollst. mit Pos. 17 u. 18	2	
55	M 12x130 DIN 931	Sechskantschraube siehe Tafel 2, Pos. 91	2	
56	B 12 DIN 127	Federring siehe Tafel 2, Pos. 92	2	
57	80 74134	Ackerschiene	1	
58	80 7473	Augenbolzen vollst. mit Rechtsgewinde	1	
59	80 7465	Spannrohr vollst.	1	
60	80 74126	Sicherungskette vollst. mit Pos. 17 u. 18	1	
61	80 7474	Augenbolzen vollst. mit Linksgewinde	1	

Tafel 4 **Gestänge zum hydraulischen Hubwerk**
nur für Typ 80s

Hubwerk Typ 80



**Tafel 4 Gestänge zum hydraulischen Hubwerk
nur für Typ 80s**

Hubwerk Typ 80

Pos. Nr.	Teil-Nr.	Benennung	An- zahl	Anmerkung
1	80s 7457	Zapfen z. Hinterachstrichter und Spannkette	2	
2	80s 7470	Zugstrebe links vollst. mit Pos.	1	
3	80s 7469	Zugstrebe rechts vollst. mit Pos.	1	
4	80s 74225	Spannkette vollst. mit Pos. 5	1	ab Fzg. Nr. 45402
5	80 74192	Vorstecker vollst.	2	ab Fzg. Nr. 45402
6	80 74193	Vorstecker	2	ab Fzg. Nr. 45402
7	80s 7477	Spannkette vollst.	2	bis Fzg. Nr. 45400
8	80 74101	Vorstecker vollst.	2	bis Fzg. Nr. 45400
9	80s 7479	Schlüsselsperrkette vollst.	2	
10	80s 7480	Kurze Fangkette vollst.	1	
11	M 10x30 DIN 931	Sechskantschraube	2	*)
12	B 10 DIN 127	Federring	2	
13	M 14x35 DIN 931	Sechskantschraube	2	
14	15 DIN 125	Scheibe	2	
15	M 14 DIN 934	Sechskantmutter	2	
16	—	Zapfen z. Hinterachstrichter und Zug- strebe siehe Tafel 3, Pos. 1	2	
17	—	Sicherungsblech siehe Tafel 3, Pos. 3	4	
18	—	Beilagscheibe z. Zapfeneinstellung siehe Tafel 3, Pos. 4	B	
19	—	Gehäuse vollst. z. Kurbeltrieb siehe Tafel 3, Pos. 5	1	
20	—	Druckschmierkopf, siehe Tafel 3, Pos. 6	1	
21	—	Längskugellager siehe Tafel 3, Pos. 7	1	
22	—	Spindel siehe Tafel 3, Pos. 8	1	
23	—	Zylinderkerbstift siehe Tafel 3, Pos. 9	1	
24	—	Kegelrad mit Welle vollst. siehe Tafel 3, Pos. 10	1	
25	—	Druckrolle siehe Tafel 3, Pos. 11	1	
26	—	Kurbel siehe Tafel 3, Pos. 12	1	
27	—	Zylinderkerbstift siehe Tafel 3, Pos. 13	1	
28	—	Verschlussdeckel siehe Tafel 3, Pos. 14	1	
29	—	Spannrohr vollst. siehe Tafel 3, Pos. 15	1	
30	—	Sicherungskette vollst. mit Pos. 31 u. 32, siehe Tafel 3, Pos. 16	2	

*) Wunschausrüstung
Optional equipment
Equipement désiré
Equipo optativo
Va fornito a desiderio

Tafel 4

**Gestänge zum hydraulischen Hubwerk
nur für Typ 80s**

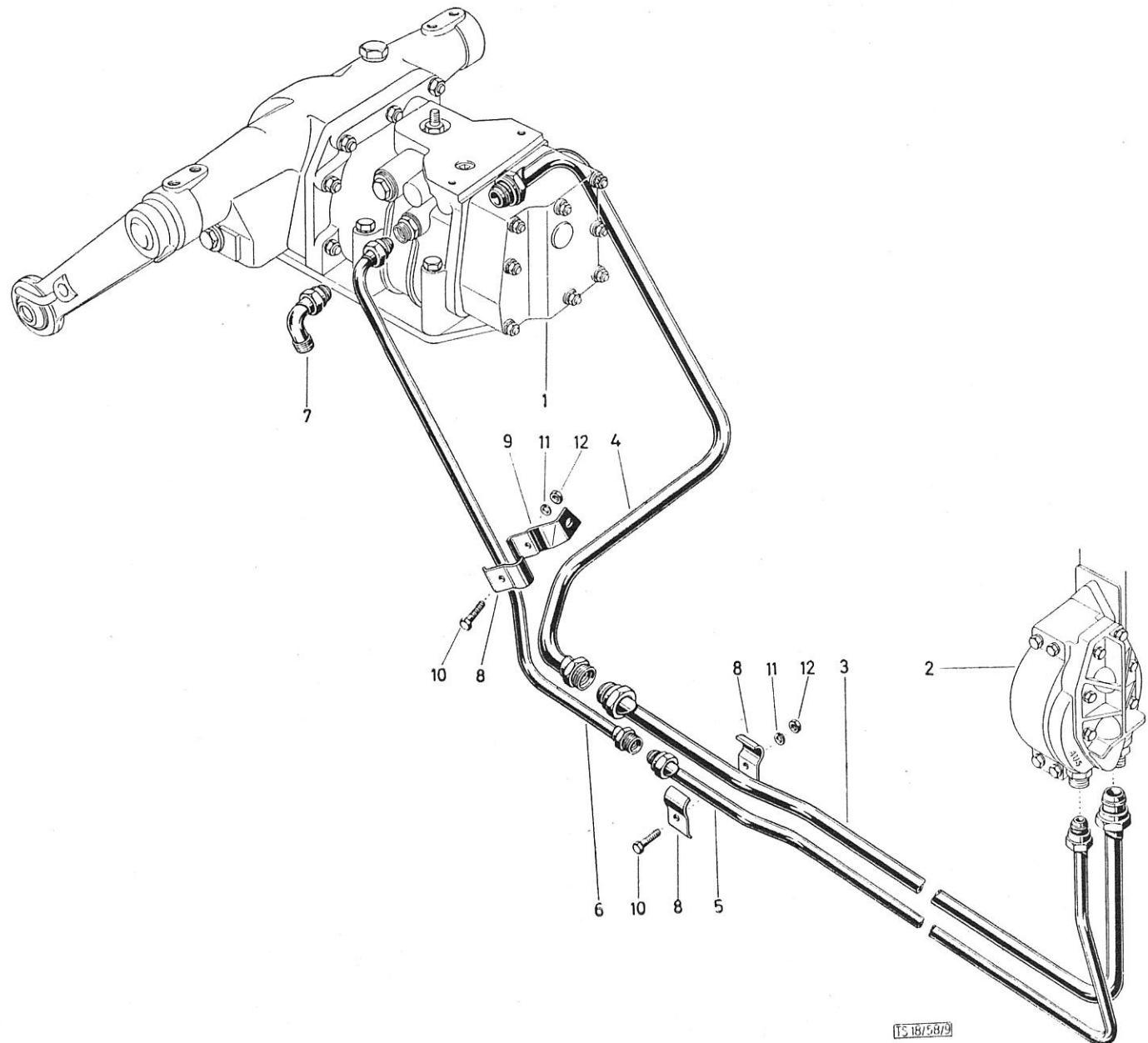
Hubwerk Typ 80



**Tafel 4 Gestänge zum hydraulischen Hubwerk
nur für Typ 80s**

Hubwerk Typ 80

Pos. Nr.	Teil-Nr.	B e n e n n u n g	An- zahl	Anmerkung
31	—	Vorstecker, siehe Tafel 3, Pos. 17	9	
32	—	Sicherung z. Vorstecker, siehe Tafel 3, Pos. 18	11	
33	—	Sicherungskette vollst. mit Pos. 31 u. 32, siehe Tafel 3, Pos. 37	4	
34	—	Halbrundniet siehe Tafel 3, Pos. 38	8	
35	—	Halbrundkerbnagel, siehe Tafel 3, Pos. 13	4	
36	—	Bolzen z. Kurbeltrieb oben, siehe Tafel 3, Pos. 20	1	
37	—	Scheibe, siehe Tafel 3, Pos. 21	2	
38	—	Splint siehe Tafel 3, Pos. 22	2	
39	—	Hubgabel vollst. mit Pos. 30 u. 35, siehe Tafel 3, Pos. 33	1	
40	—	Bolzen z. Hubgabel oben, siehe Tafel 3, Pos. 34	1	
41	—	Scheibe, siehe Tafel 3, Pos. 35	2	
42	—	Bolzen z. Zugstrebe, siehe Tafel 3, Pos. 40	2	
43	—	Innere Stützstrebe, siehe Tafel 3, Pos. 49	4	
44	—	Sechskantschraube, siehe Tafel 3, Pos. 50	4	
45	—	Sechskantmutter, siehe Tafel 3, Pos. 51	4	
46	—	Beilagscheibe, siehe Tafel 3, Pos. 52	4	
47	—	Bolzen z. Augenbolzen, siehe Tafel 3, Pos. 53	1	
48	—	Sicherungskette vollst. mit Pos. 31 u. 32, siehe Tafel 3, Pos. 54	2	
49	—	Sechskantschraube siehe Tafel 3, Pos. 55	2	
50	—	Federring, siehe Tafel 3, Pos. 56	2	
51	—	Ackerschiene, siehe Tafel 3, Pos. 57	1	
52	—	Augenbolzen vollst. mit Rechtsgewinde, siehe Tafel 3, Pos. 58	1	
53	—	Spannrohr vollst., siehe Tafel 3, Pos. 59	1	
54	—	Sicherungskette vollst. mit Pos. 31 u. 32, siehe Tafel 3, Pos. 60	1	
55	—	Augenbolzen vollst. mit Linksgewinde siehe Tafel 3, Pos. 61	1	



Tafel 5 Rohrleitungen**Hubwerk Typ 80**

Pos. Nr.	Teil-Nr.	B e n e n n u n g	An- zahl	Anmerkung
1	—	Hydraulisches Hubwerk, siehe Tafel 2	—	
2	—	Ölpumpe, siehe Tafel 1	—	
3	84 7301	Vorderes Saugrohr vollst.	1	ab 21001. Gerät
3	80 73169	Vorderes Saugrohr vollst.	1	bis 21000. Gerät
4	84 7303	Hinteres Saugrohr vollst.	1	ab 21001. Gerät
4	80 73171	Hinteres Saugrohr vollst.	1	bis 21000. Gerät
5	84 7305	Vorderes Druckrohr vollst.	1	ab 21001. Gerät
5	80 73189	Vorderes Druckrohr vollst.	1	bis 21000. Gerät
6	84 7307	Hinteres Druckrohr vollst.	1	ab 21001. Gerät
6	80 73191	Hinteres Druckrohr vollst.	1	bis 21000. Gerät
7	13 DIN 92052	Winkelstück z. Druckrohr	1	bis 3100. Gerät
8	80 73149	Schelle z. Druck- und Saugrohr	3	
9	84 7309	Schelle z. Druckrohr	1	
10	M 6x30 DIN 931	Sechskantschraube	2	
11	B 6 DIN 127	Federring	2	
12	M 6 DIN 934	Sechskantmutter	2	